

# DR. WEIPING TANG



4 Tianma Road, Linjiang Dasha 20-18, Shapingba District, Chongqing 400030, China  
Tel&Fax: +86-898-8888-9028 Cell: +86-138-7659-3947  
Email: [biomtec@yahoo.com](mailto:biomtec@yahoo.com) & [biomt@163.com](mailto:biomt@163.com)

---

## **OBJECTIVE**

Assignments in medical and pharmaceutical translation between **English** and **Chinese** and linguistic validation in mandarin **Chinese** for China

## **PROFILE**

- Proficient in medical translation, proofreading & copyediting
- Skilled user of latest computer technology
- Effective user of Trados, Microsoft Office & Adobe Acrobat
- Excellent medical background
- Extensive experience in medical research & development

## **OFFICE SKILLS**

- Translation/copywriting/proofreading/linguistic validation
- Project management
- Report writing/professional correspondence
- Customer service

## **EXPERIENCE**

### **TRANSLATOR**

1995 to present

Part-time translator for major Chinese medical centers and international clients, with services also contracted to other Chinese medical equipment suppliers. Working via electronic communication, responsible for translation of archives written by international authors on various subjects, including pharmaceuticals, medical equipment, radiology, cardiology, and other medical disciplines.

## **EDUCATION**

MD, 2004  
Geriatric Cardiology  
The Third Military Medical University  
Chongqing, China

## **SPECIALIZATION**

- Medical & Pharmaceutical
- Medical Research Reports & Medical Devices
- Public Health & Health Care
- Biology, Biotechnology, Environment, Food & Cosmetics
- Traditional Chinese Medicine & Acupuncture

## **RATES**

	<b>Min/Target per source word</b>	<b>Min/Target per hour</b>
CH > EN	USD 0.08/0.10	USD 40/50
EN > CH	USD 0.08/0.10	USD 40/50

## **WORKING CAPACITY**

- Maximum:**
- 4,000 source words per day
  - 24,000 source words per week

## **HARDWARE AND SOFTWARE**

IBM PC P4 1.7G, DDR 512M, Hard disk 80G  
ASUS Laptop Pentium M 1.7G, DDR 512M, Hard disk 60G  
HP Officejet 5608 All-in-One  
ADSL  
Windows XP, Microsoft Office 2003, Adobe Acrobat 7.0  
Trados 6.5  
Wordfast

## **CLIENTS**

A list of some of my most important clients

- 3M Biotrace International
- AstraZeneca Pharmaceuticals
- Chinese Academy of Medical Sciences
- Chinese Medical Association
- Closure Medical Corp
- Cook Medical
- Daiichi Pharmaceutical Co., Ltd.
- ETHICON, INC
- Fudan University Zhongshan Hospital
- GlaxoSmithKline
- Johnson & Johnson
- Merck/Schering-Plough Pharmaceuticals
- NiTi Medical Technologies Ltd
- Novartis Pharmaceuticals
- Peking Tong Ren Tang Group
- Peking University First Hospital
- SERVIER France
- Shanghai Institutes for Biological Sciences, Chinese Academy of Sciences
- Sigma-Aldrich
- Stryker Corporation
- St. Jude Medical
- The State Drug and Food Administration of China
- Varian Medical Systems
- World Cancer Research Fund International, London, UK

## **REFERENCES**

Upon request.